24.06.2009 ŚRODA

Rano budzi nas gwar. Przybyły 4 łodzie motorowe. Wypływamy się załogi... Kapitan rejsu wręczał czapki i koszulki uczestnikom. Rejs okazał się być pod hasłem: „Międzynarodowa droga wodna E70 Berlin - Elbląg". Podobno patronuje mu marszałek województwa warmińsko - mazurskiego, władze Elbląga i inni sponsorzy. Załogi z Kostrzyna miały opłynąć Berlin i wpaść Odrą, Wartą, Notecią, Brdą i Wisłą do Elbląga.

O 8^{50} odbiliśmy z KŻ „Delfin", a o 9^{10} wypłynęliśmy na 618 km Odry, czyli początek rzeki od Kostrzyna. Przy odbijaniu wyskoczył bieg w silniku i łódką, idąc inercją, uderzyła w rufę kotwiczącej łodzi wypadkiej. Uszkodził się w tej kolizji zacisk silnika awaryjnego, co nie miało większego wpływu na kontynuację rejsu.

11^{15}, na 645 km Odry, minęliśmy Gozdowice

11^{50}, na 654 -"-, most w Sichertach,

a o 12^{30} na 662 km, most w Osinowie Dolnym.

O 13^{20}, po krótkim postoju, z 667 km Odry weszliśmy do śluzy HOHENSAATEN. Marek z kanału 20 radia prosi o przełuzowanie.

Stosunkowo szybko, o 14^{40}, wychodzimy ze śluzy na 92 km kanału Alte Oder.

verte

O 15[40], na 79 km kanału, stajemy na placu przed podnośnią SCHIFFSHEBEWERK w Niederfinow. Podnosimy się o 36 m w górę wraz z 2 łodziami i dużą statkami wycieczkowymi. Widzimy napis: 1934-2009, a więc w tym roku przypada 75 lat pracy podnośni.
O 16[00] wypływamy ze stalowych wanien ~~pod~~

Uwaga: Na Oderberg See (84-82 km kanału) kończy się Alte Oder (a więc SCHIFFSHEBEWERK znajdują się na Kanale Havela), a zaczyna Havela.

Na 31 km, tak, jak zeszłego roku, widzimy tramwaj wodny.
O 20[00], na 29 km Kanału Havela, osiągamy śluzę LEHNITZ. Tu będziemy nocować.
Jeszcze raz (w zeszłym roku po raz pierwszy) oglądamy tablice pamięci obozu koncentracyjnego w Oranienburgu, gdzie więźniowie w czasie II wojny światowej pracowali przy wydobywaniu kliniaków w koszmarnych warunkach. Wzruszam się, gdy przy jednej z tablic zdaję sobie biało-czerwoną szarfę...

Trasa: Kostrzyn - Hohensaaten

MAPA 10

1:300 000

Chojna
Trzcińsko-Zdrój
MYŚLIBÓRZ
Cedynia
Moryń
Mieszkowice
DĘBNO
Boleszkowice
Chwarszczany
KOSTRZYN
Witnica
Wriezen
Seelow
Müncheberg
Park Krajobrazowy
Ujście Warty
Krajobrazowy
Rezerwat Przyrody Słońsk
Słońsk
Radachów
Gorzyca
Hohensaaten
Cedyński
Park
Golice
Osinów Dln.
Str. Kostrzynek
Str. Rudnica
Siekierki
Cmentarz Wojenny 1945 r.
Str. Lysogórki
Gozdowice
Str. Bleszyn
Czelin
Wysoka
Dargomyśl
Gudzisz
Reczyce
Sarbinowo
Mościska
Mościczki
Krześnica
Krześniczka
Dąbroszyn
Cychry
Bogusław
Mostno
Więcław
Barnówko
Klepin
Grzymiradz
Smolnica
Zielin
Goszków
Wierzchlas
Kamionka
Witnica
Białęgi
Gądno
Przyjezierze
Mirowo
Godków
Jelenin
Brwice
Gogolice
Czernikowskie
Czerników
Zgoda
Wierzbnica
Myśliborzyce
Golenice
Kruszwin
Dobropole
Tchórzno
Górczyn
Klasztorne
Rosnowo
Czartoryja
Stoki
Bielinek
Lubiechow-
Czachów
Łukowice
Metno
Orzechów
Klępicz
Objezierze
Żelichów
Bielin
Neurudnitz
Neureetz
Wustrow
Altreetz
Neulietzegoricke
Altwriezen-Beauregard
Neulewin
Eichwerder
Neubarnim
Ortwig
Groß Neuendorf
Kienitz
Porzecze
Namyślin
Chlewice
Letschin
Sophienthal
Kiehnwerder
Altfriedland
Ringenwalde
Kietzer See
Quappendorf
Neuhardenberg
Platkow
Hermersdorf
Wulkow
Gusow
Zechin
Genschmar
Buschdorf
Friedrichsane
Golzow
Gorgast
Kietz
Manschnow
Werbig
Alt Tucheband
Hackenow
Rathstock
Obersdorf
Trebnitz
Worin
Görlsdorf
Jahnsfelde
Diedersdorf
Friedersdorf
Sachsendorf
Reitwein
Podelzig
Dolgalin
Libbenichen
Kalensko
Szumiłowo
Lugi Gorzyckie
Owczary
Spudłów
Gronów
Ownice
Czarnów
Chartów
Stańsk
Zabice
Radachowskie
Pniów
Nawrocko
Chłopowo
Rościn
Dalsze
Staw
Pszczelnik
Różańsko
Warnice
Dyszno
Mystki
Gajewo
Ostrowiec
Dolsk
Brzeźno
Buszów
Mosina
Sosny
Bogusław
Mościce
Kamień-Mł.
Oksza
Kłopotowo
Polne
Jamno
Głuchowo
Przyborów
Lemierzyce
Postomia
Kan. Maszowe
Kan. Postomia
Wielkie Witna
Scienawica
Kosa
Myśla
Kurzycka
Kurzycko
Troszyn
Sitno
Kłosów
Obrzany
Namyślin
Sarbinowo
Kaleńsko
Alte Oder
ODRA
WARTA
Słubia
Morzycko
Narost
Jelenskie
Czernikowskie
Grn.-Chełm.-Dln.
Nw.-Str.-
Osinów Dln.
Pomnik Czcibora
Lubie
Myślibórz
Ława
Rem
Głazow
Ostrowiec
Dąbrowa
Pieczeniczne
Stoleczna
Pisseczno
Bebin
Narost
Witnica
Gogolice
Jelenin
Godków-Osiedle
Godków
Metno
Łukowice
Czachów
Lubiechow-Dln.
Grn.
Laziszcze
Dolsko
Mirowo
Przyjezierze
Objezierze
Nw.-
Golice
Żelichów
Moryń
Gądno
Bielin
Siekierki
Cmentarz Wojenny 1945 r.
Str. Lysogórki
Neurudnitz
Neureetz
Wustrow
Altreetz
Neulietzegoricke
Gozdowice
Str. Bleszyn
Kurzycko
Troszyn
Sitno
Kłosów
Czelin
Wysoka
Dargomyśl
Gudzisz
Reczyce
Sarbinowo
Mościska
Mościczki
Krześnica
Krześniczka
Dąbroszyn
Cychry
Bogusław
Mostno
Więcław
Barnówko
Klepin
Grzymiradz
Smolnica
Zielin
Goszków
Wierzchlas
Kamionka
Witnica
Białęgi
Gądno
Przyjezierze
Mirowo
Godków
Jelenin
Brwice
Gogolice
Czernikowskie
Czerników
Zgoda
Wierzbnica
Myśliborzyce
Golenice
Kruszwin
Dobropole
Tchórzno
Górczyn
Klasztorne
Rosnowo
Czartoryja
Stoki
Bielinek
Lubiechow-Dln.
Czachów
Łukowice
Metno
Orzechów
Klępicz
Objezierze
Żelichów
Bielin
Hohensaaten
Cedyński
Park
Golice
Osinów Dln.
Str. Kostrzynek
Str. Rudnica
Siekierki
Cmentarz Wojenny 1945 r.
Str. Lysogórki
Gozdowice
Str. Bleszyn

MAPA 11

1 : 550 000

Trasa

Hohensaaten

- Burg

(Odra - Łaba)

BRANDENBURG
BERLIN
POTSDAM
BRANDENBURG a. d. Havel
NEURUPPIN
EBERSWALDE
BAD FREIENWALDE
ANGERMÜNDE
Barnim
Land Rupin
ELBE
Havel
Elbe-Havel-Kanal
Gr. Havel-Kanal
Gr. Haupt-Kanal
Oder Havel Kanal
Werbellinsee
Grimnitzsee
Parsteiner See
Plauer See
Spree
Dosse
Jäglitz
Tinowfurt
Liebenwalde
Oranienburg
Hennigsdorf
Velten
Hohen Neuendf.
Bernau
Falkensee
Spandau
Potsdam
Werder (Havel)
Teltow
Kleinmachnow
Stahnsdorf
Zehlendorf
Steglitz
Tempelhof
Schöneberg
Köpenick
Erkner
Rüdersdorf
Strausberg
Müncheberg
Fürstenwalde-W
Fürstenwalde-O
Seelow
Cedynia
Osinów Dolny
Stara Rudnica
Lubiechów Dolny
Bielinek
Pasek
Lunowo
Hohensaaten
Oderberg
Chorin
Joachimsthal
Ziethen
Parstein
Britz
Sandkrug
Brodowin
Altkünkendorf
Grünheide
Hangelsberg
Steinhöfel
Beerfelde
Tempelberg
Kienbaum
Waldsieversdorf
Reichenberg
Prötzel
Wriezen
Lüdersdorf
Steinbeck
Dannenberg
Heckelberg-Brunow
Hohenfinow
Trampe
Biesenthal
Grüntal
Lanke
Wandlitz
Marienwerder
Eichhorst
Werbellin
Groß Schönebeck
Falkenthal
Liebenberg
Löwenberg
Grieben
Bergsdorf
Klein-Mutz
Zehdenick
Gransee
Schönermark
Sonnenbg.
Altlüdersdorf
Badingen
Grunewald
Gross Döllen
Krewelin
Nassenheide
Sommerfeld
Beetz
Altfriesack
Fehrbellin
Neuruppin
Neuruppin-Süd
Radensleben
Herzberg (Mark)
Lindow (Mark)
Storbeck-Frankendorf
Dierberg
Schönberg
Walsleben
Tramnitz
Wusterhsn. (Dosse)
Dabergotz
Wildberg
Ganzer
Zernitz
Lohm
Breddin
Werben
Legde
Glöwen
Barenthin
Vehlin
Bad Wilsnack
Gumtow
Neu Schrepkow
Groß Werzin
Kolrep
Rägelin
Buckwitz
Segeletz
Nackel
Neustadt (Dosse)
Havelberg
Behrendorf
Iden
Sandau
Wulkau
Großderschau
Rhinow
Strodehne
Hindenburg
Schönfeld
Goldbeck
Arneburg
Klietz
Schollene
Gülpe
Spaatz
Kleßen
Friesack
Dechtow
Flatow
Brunne
Hakenberg
Linum
Königshorst
Kremmen
Börnicke
Vehlefanz
Schwante
Eden
Oranienburg
Wagenitz
Hohennauen
Semlin
Landin
Pessin
Stechow-Ferchesar
Nennhausen
Steckelsdorf
Schönhausen
Wust
Hassel
Stendal
Rathenow
Berge
Nauen
Brieselang
Perwenitz
Henningsdorf
Schönwalde
Heiligensee
Malchow
Wustermark
Buschow
Mützlitz
Barnewitz
Gohlitz
Päwesin
Marzahne
Milow
Premnitz
Vieritz
Jerichow
Tangermünde
Grobleben
Wulkow
Klitsche
Bahnitz
Havelsee
Butzow
Roskow
Ketzin
Göttin
Potsdam Nord
Potsdam Süd
Leest
Phöben
Weißewarte
Redekin
Grieben
Genthin
Bergzow
Elbe-Parey
Güsen
Parchen
Karow
Wusterwitz
Plaue
Bensdorf
Groß Kreuz
Glindow
Brandenburg
Prützke
Lehnin
Netzen
Rogäsen
Wenzlow
Tucheim
Burg
Hohenseeden
Kloster
Michendf.
Ludw.-W
Ludw.-O
Großbeeren
Berghölz-Rehbrücke
Pots. Babelsberg
Stahnsdorf
Lichtenrade
Teltow
Kleinmachnow
Zehlendorf
Steglitz
Tempelhof
Schöneberg
Köpenick
Erkner
Rüdersdorf
Schöneiche
Kienbaum
Grünheide
Hangelsberg
Steinhöfel
Beerfelde
Tempelberg
Waldsieversdorf
Müncheberg

WTOREK, 23.06.2009, 9 dr = postój w Kostrzynie
ŚRODA, 24.06.2009, 10 dr

Odbicie: 8^{10} „Delfin", Przybicie: 20^{30} LEHNITZ

zdj.60

Żeglowano na silniku 11 godz, ... km

Mijamy przemysłowe konstrukcje w Odenbergu

zdj.61

Z miejsca wyczekiwania (Startplatz) ruszamy na pochylnię SCHIFFSHEBE-WERK

zdj.62

Za nami zamyka się „wanna" do której wpłynęliśmy

zdj.63

Po kilkunastu minutach jesteśmy o trzydzieści kilka metrów wyżej

zdj.64

Wypływamy z podnośni na kanale Haveli

zdj.65

Ruch na kanale średni, możliwie szybko zmierzamy do śluzy LEHNITZ

25.06.2009 CZWARTEK

Ulewa okrutna! Stoimy przed śluzą LEHNITZ, z której dopiero wychodzimy o 10[10] i wpływamy na jezioro LEHNITZ SEE. Są tu dwa poraki, po prawej stronie przystań, a za samym jeziorem, przed mostem kolejowym, 3 mariny, zaliczone do Oranienburga.

O 11[30] mijamy wesołą (z głośną muzyką) marinę HAVEL BAUDE, a także ~~duży~~ okazały statek pasażerski (2 zdjęcie). Przy dużych zakładach stalowych w HENNIGSDORF, cumuje barka „Andromeda", prywatna barka p. Krajewskiego z Piły, a także inne barki polskie ze Stępnicy, Wrocławia i Szczecina.

O godz. 12[00] mijamy marinę EHV (12,5km kanału), w której nocowaliśmy rok temu. Nasz pomost pusty... Czeka.

Wchodzimy na HELLINGEN SEE. Tablica głosi, że do Śluzy SPANDAU 10,6km. Wokół marina przy marinie.

O 13[15] dochodzimy do Śluzy SPANDAU. Czekamy, aż kolejne barki przed nami wyślizgują się. Dopiero o 15[00] ślizgujemy się my z wrzebnej kidzianą barką „Andromedą". Wychodzimy na pierwsze kilometry kanału SACROW - PARETZEL KANAL. Mijamy w Berlinie kolejne mosty (chyba z sześć).

„Andromedę" spotkamy raz jeszcze - na

verte

28 km kanału, za jeziorem i miastem PARETZ.
Na 35 km kanału wchodzimy o 19[00] do mariny w miasteczku KETZIN. Obok nas są jeszcze 2 przystanie.
Płacimy za noc 4,5 EURO (WC = 50 centów).
Odbywamy po miasteczku spacer z Milą.
Obiadokolację jemy w Todzi.
Jesteśmy zmęczeni.
Nasi przyjaciele, Ela i Waldemar, są w przystani AZS na Dąbiu w Szczecinie. Jutro ruszają dalej, do Trzebieży.
W miejscowości PARETZ wczoraj wieczorem wyszliśmy na szlak, po którym płynęliśmy w roku ~~ubiegłym~~, tj. przez śluzę SCHÖNWALDE.
Jegoroczny szlak wybraliśmy specjalnie, aby poznać jeziora, okalające Berlin.
To naprawdę piękne akweny, zarówno pod względem widoków, jak i walorów żeglarskich.
Kilkanaście mniejszych i większych jezior ciągnie się na przestrzeni blisko 30 km, od Berlina, prawie do samego Brandenburga.

Bootsname: Carolina-Mila
von: 25.6 bis: 26.6.09
bezahlter Betrag: 4.50 Unterschrift / Kürzel: Jank.

MARINA
№ 2613
KETZIN

MAPA 12

1 : 150 000

Trasa: przejście przez Jeziora Berlińskie (LEHNITZ - KETZIN)

CZWARTEK 25.06.2009, 11 dr

Odbicie: 10^{70} Śluza LEHNITZ
Przybicie: marina KETZIN 19^{00}
Żegluga 9 godzin na silniku, ... km

zdj. 66

Statek pasażerski „Pelikan" mijamy przed HENNIGSDORF

zdj. 67

Ok. godz 12^{00} przechodzimy obok mariny EWV, w której nocowaliśmy w ubiegłym roku

zdj. 68

Na jeziorach przyległych do HELLINGEN SEE rozpoczyna się ciąg marin i przystani.

zdj. 69

Obiekty rekreacyjne i przystanie na jeziorze NIEDER i rozlewiskach Haweli prezentują się znakomicie.

zdj. 70

Promy uzupełniają liczne stałe przeprawy

zdj. 71

Zachowały się jeszcze nieliczne „wodne garaże jachtów", których po wojnie pełno było na Mazurach

zdj. 72

Nowoczesne mosty łączą zachodnią część Berlina, położonego nad Hawelą, z centrum miasta

zdj. 73

Od jeziora TEGELORT zaczyna się ciąg wysepek, często połączonych zabytkowymi mostami

zdj. 74

Zabudowania Wolkóf Zielińska Szprewy i Hawelu przed śluzą Spandau

zdj. 75

Śluza Spandau

zdj. 76

Basen i śluza Spandau

zdj. 77

Za śluzą Spandau między licznymi tu mostami ciągną się nabrzeża portu rzecznego i przystanie białej floty

zdj. 78

W licznych kanałach portowych stoją barki, które przypłynęły tu Szprewą z południa i kanałami Haweli z północy

zdj. 79

Za mostami cumują barki, idące na Łabę i Mitteland Canal

zdj. 80

Wydawało się nam, że na berlińskich drogach wodnych jest duży ruch, ale ten prawdziwy zobaczyliśmy dopiero na Renie

Zdj. 81

Nabrzeża robocze portu rzecznego łączą się z magazynami i posiadają urządzenia przeładunkowe

Zdj. 82

Nabrzeża postojowe zlokalizowane są przy bulwarach, a cumujące tu barki podnoszą atrakcyjność tras spacerowych

Zdj. 83

Na rozlewiskach Haweli od Wilmersdorf do Poczdamu, obok żaglówek spotkaliśmy wielkie pełnomorskie jachty kilowe

Zdj. 84

Od śluzy Spandau do wyspy PFAUEN INSEL, lewy i prawy brzeg naszpikowany jest atrakcyjnym budowlami w bardzo efektownym stylu

Zdj. 85

Oba brzegi położone są bardzo nisko, co nasuwało pytanie: jak tak liczne i rozległe budowle chronią się przed powodziami

Zdj. 86

Po przejściu jezior FAHRLANDER, SCHLÄNITZ, GÖTTIN, przed skrętem do mariny KETZIN spotkaliśmy znów barkę „Andromedę", z którą śluzowaliśmy się w Spandau

26.06.2009 PIĄTEK

10^{15} - wychodzimy z mariny Zetzin. Z sąsiedniej motorówki macha do nas rączką mały, rudy Prusaczek, a wraz z nim (wystawia główkę) młody jamniczek.
Na 50 km kanału mijamy duży kemping i port jachtowy. O 12^{10}, na 56 km kanału śluza w Brandeburgu (zob. jak w ub. r.) Wchodzimy do śluzy razem z barką z Wrocławia. Ok. 13^{00} wypływamy na jezioro PLAUER SEE; na którym w ubiegłym roku szalał sztorm. Dziś była prawie flauta. Za barką minęliśmy KIRCHMÖSER, przeszliśmy pod mostem na 380 km ELBE HAVEL KANAŁ; na 377 km stanęliśmy przed śluzą WUSTERWITZ. Po prawie godzinnym oczekiwaniu prześluzowano nas razem z dwoma polskimi barkami.
Przy śluzie prowadzona jest duża budowa

Quittung Nr. 236/09

Währung EUR	Betrag in Ziffern
Nettowert	
+ % MwSt.	
Gesamtbetrag	10.–

Gesamtbetrag in Worten: CERBERYNA MILK zehn 00/100

von POLAND WARSZAWA

für Liegegebühren + duschen

richtig erhalten zu haben, bestätigt

Ort Burg Datum 26.6.09

Buchungsvermerke

Stempel/Unterschrift des Empfängers

© Reiffe FORMULARE

verte

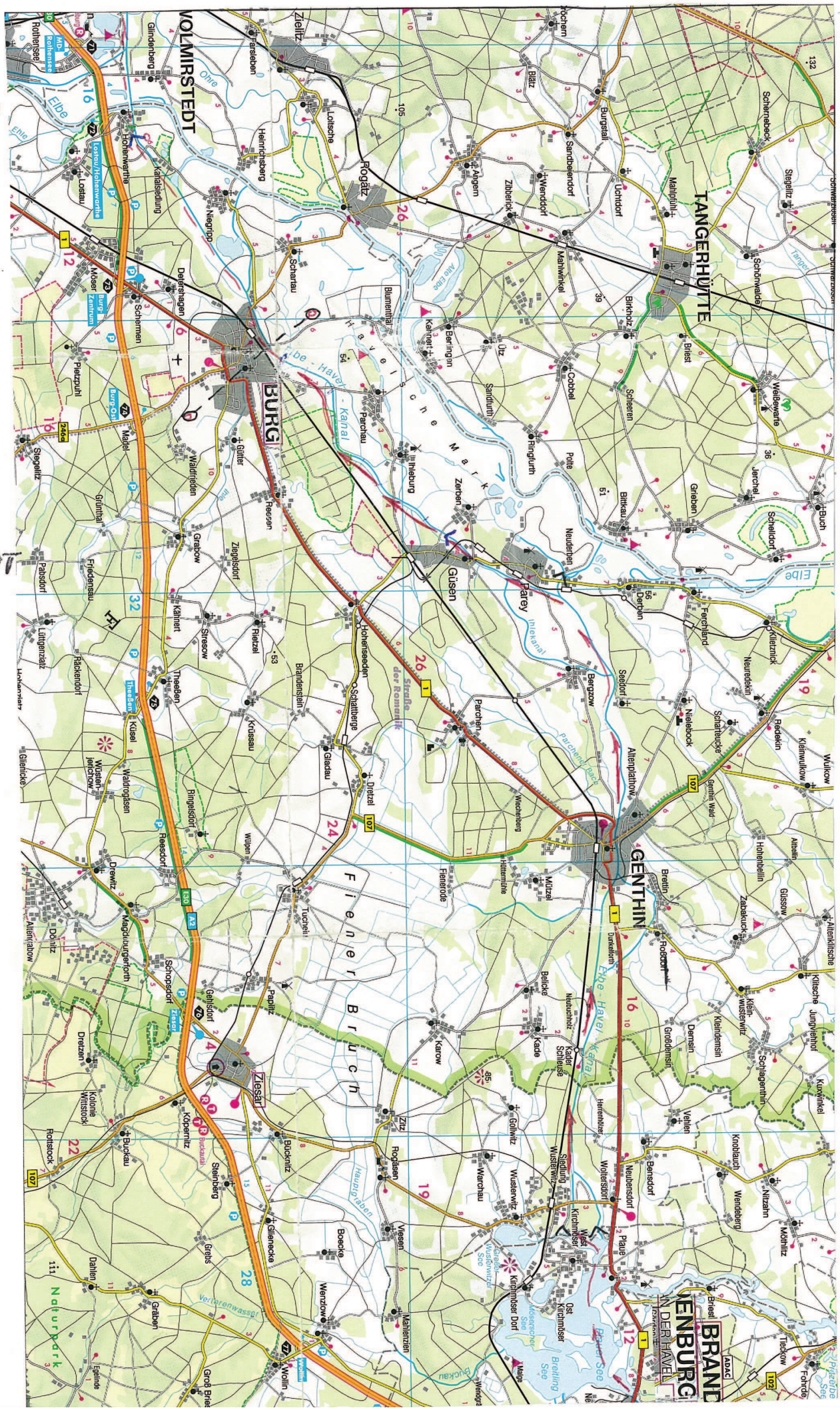
wodna (może port, może druga komora śluzy).
Na 363 km kanału o 16^{20} mijamy pamiątkę z ubiegłego roku miasto GENTHIN. Do 352 km płyniemy tą samą trasą co w ubiegłym roku. Od tego miejsca - nowa, nierozpoznana trasa.
Na 345 km przechodzimy, bez czekania, śluzę ZERBEN. Bardzo sympatyczna Pani Śluzowa.
O 19^{30}, na 333 km kanału, zacumujemy do mariny na przedmieściu BURGA. Postój, prysznic, WC za 2 osoby - 10 EURO. Słabą stroną mariny jest to, że ma ażurowe pomosty z metalowej kratownicy, po których Mila z trudnością chodzi. Niemcy, stacjonujący w marinie, zachodzą natychmiast z pomocą - prowadzą do kierownictwa, napełniają baniaki wodą pitną. U nas się to nie zdarza.

MAPA 13

1:200 000

Trasa:
KETZIN-
-BURG

26.06.2009
i dalej
WOLMIRSTEDT


WOLMIRSTEDT
BURG
TANGERHÜTTE
GENTHIN
BRANDENBURG
Güsen
Parey
Ziesar
Fiener Bruch
Elbe
Ihle
Ohre
Havel
Rogätz
Zielitz
Lostau
Hohenwarthe
Möser
Schermen
Pietzpuhl
Stegelitz
Mäsel
Grabow
Ziegelsdorf
Hohenseeden
Schattenburg
Gladau
Tucheim
Ringelsdorf
Reesdorf
Schopsdorf
Gehlsdorf
Papitz
Drewitz
Dretzen
Buckau
Steinberg
Glienecke
Boecke
Wenzlow
Mahlenzien
Wollin
Rottstock
Dahlen
Gräben
Epkenhorst
Groß Briesen
Lostau/Hohenwarthe
Burg-Ost
Burg-Zentrum
Burg-Süd
Theeßen
Küsel
Wüsten-Jerichow
Waldrogäsen
Krüssau
Brandenstein
Rietzel
Stresow
Kähnert
Grünthal
Waldfrieden
Güter
Reesen
Pabsdorf
Friedensau
Lüttgenziatz
Räckendorf
Glienicke
Dönitz
Altenplathow
Magdeburgerforth
Kolonie Wüstestock
Buckauer Kanal
Verlorenwasser
Naturpark
Ferchland
Kietzmick
Neuedekin
Rodekin
Nielebock
Schartauke
Seedorf
Bergzow
Parchen
Parchener Fluss
Wiechenberg
Hintermühle
Mützel
Fienerode
Wulkow
Klein Wulkow
Althelln
Hohenhelln
Bretlin
Glöwow
Zabakuck
Roßdorf
Dunkelforth
Altenklitsche
Klitsche
Jungviehhof
Klein-Wusterwitz
Kleindemsin
Großdemsin
Schlagenthin
Kurzwinkel
Vehlen
Knoblauch
Wendeberg
Nitzahn
Möthlitz
Bensdorf
Neubensdorf
Wolterdorf
Plaue
Briest
Tieckow
Fohrde
Petzow
Ketzür
Götzwitz
Karow
Kade
Kade Schleuse
Neudorfhinz
Belicke
Ziltz
Roßlasen
Warchau
Wusterwitz
Siedlung Wusterwitzer
Kirchmöser West
Kirchmöser Dorf
Ost Kirchmöser
Wusterwitzer See
Mühlensee
Breitling See
Brauer See
Plessower See
Hauptgraben
Buckau
Wendgraben
Tangerhütte
Schönwalde
Stegelitz
Schernebeck
Burgstall
Sandbeiendorf
Wenddorf
Lichtdorf
Mahlpfuhl
Ahlum
Zbberick
Marwinkel
Birkholz
Briest
Weißewarte
Cobbel
Scheeren
Ringfurth
Sandfurth
Üz
Bertingon
Kahnert
Blumenthal
Ihleburg
Zerben
Pötte
Bittkau
Grieben
Jerchel
Buch
Scheldorf
Derben
Elbe-Havel-Kanal
Havelsche Mark
Tangerbach
Alte Elbe
Ihlekanal
Ihle
Elbe
Elbe-Havel-Kanal
Dunkelforth
Hauptgraben
Buckau
Verlorenwasser
Naturpark
Plessower See
Breitling See
Brauer See
Wusterwitzer See
Mühlensee
Ziltz
Roßlasen
Warchau
Wusterwitz
Siedlung Wusterwitzer
Kirchmöser West
Kirchmöser Dorf
Ost Kirchmöser
Wolterdorf
Neubensdorf
Plaue
Briest
Tieckow
Fohrde
Petzow
Ketzür
Götzwitz
Karow
Kade
Kade Schleuse
Neudorfhinz
Belicke

PIĄTEK, 26.06.2009, 12 dr Odbicie: KETZIN 10[15]
Przybicie: BURG 19[30]

zdj. 87

żeglowano na silniku
9 godz.

Ok. 16[20]

mijamy marinę
w GENTHIN

zdj. 88

Płyniemy
kanałem
Elbe-Havela
do PAREY
po starej
trasie

zdj. 89

Marina w BURGU,
w której cumujemy
o 19[30], ma pomosty
z ażurowej kratownicy,
bardzo utrudniającej
miłe chodzenie

27.06.2009, SOBOTA

WY = 9^{40}. W Burgu stajemy po benzynę przy komisariacie policji. Okazuje się, że do stacji jest 5 km, więc rezygnujemy z tankowania i płyniemy dalej. Na 326 km śluza HOHENWARTHE. Śluza miała 18 m głębokości i po raz pierwszy śluzowy polecił nam cumować nie do ściany, lecz do burty towarzyszącego nam boat-hausu z bardzo miłym państwem. Zaraz po śluzowaniu wchodzimy na akwedukt, którym MITTELLAND KANAŁ przepływa nad rzeką Łabą.

Na 300 km kanału wchodzimy do mariny HALDENSLEBEN. Wita nas Czeszka i oferuje pojazd autobusem po benzynę. Rezygnujemy i ruszamy dalej (godz. 15^{00})

Na 247 km kanału o godz. 20^{10} wchodzimy do mariny „Neptun" w WOLFSBURGU. Za noc płacimy 8 €, bez kibla. Wita nas Polak, mieszkający 30 lat w tym miejscu. Zachęca nas do zwiedzenia ciekawego muzeum w siedzibie VOLKSWAGENA. Rzeczywiście, budynki z zewnątrz imponujące. Wokół mariny, ale i poza nią, pełno dzikich królików. Mila szalała, zalała adrenaliną.

Z powodu sąsiedztwa wysokich boat-hausów, założyliśmy w oknach papierowe zasłony.

MAPA 14 1:200 000 Trasa WOLMIR-STEDT - WOLFS-BURG

SOBOTA, 27.06.2009, 13 dr

Odbicie: Burg, 9[40]. Przybicie: WOLFSBURG 20[10]
Żegluga 11 godzpa silniku

zdj. 90

Wjazd na akwedukt Przeprowadzający Mittelland Canal nad rzeką Łabą. Potężna budowla robi na nas wrażenie

zdj. 91

W głębi widoczny koniec akweduktu i jego brzegi przypominające burty statku wypełnionego wodą

zdj. 92

Zaraz za akweduktem mija nas luksusowy statek pasażerski

zdj. 93

Na 300 km kanału zachodzimy do mariny HALDENSLEBEN na krótki postój. Nieptacimy nic.

zdj. 94

O 20 km wchodzimy do mariny „Neptun" w WOLFSBURGU

zdj. 95

Efektowne logo mariny „Neptun"

28.06.2008, NIEDZIELA

Z mariny „NEPTUN" wychodzimy o 8^{20}.
O 9^{40} stajemy przed śluzą SOLFELD (237km)
Czekamy w miłym towarzystwie załogi kutra
z 1917r, którym żegluje para Anielka i Holender. Ze śluzy wychodzimy dopiero po 11^{00}.
Na 234km wpływamy na rozwidlenie z ELBE WEZER KANAL. Płyniemy dalej MITTELLAND KANAL. Na 228km mijamy port jachtowy. O 12^{40} widzimy (na 222km) przedmieścia BRAUNSCHWEIG (Brunszwik)
210km - porcik dla łodzi sportowych z ładną infrastrukturą (mijamy).
Na 202km robimy krótki postój - spacer z Milą. Załoga kutra tu nocuje.
201km = 2 kluby rzeczne PEINE.
188km = rzecz najbardziej zaskakująca - mijamy się z polską żaglówką z rejestracją „X" (chyba Wrocław).
184km = marina.
174km = ŚLUZA HINDENBURG.
Gdy już prawie wpłynęliśmy za barką do basenu - w śluzie zapaliło się czerwone światło. Musieliśmy cofnąć do START PLATZ. Czekaliśmy jeszcze godzinę, nim na nas przyszła kolej. Pierwszeństwo miały barki.
O 20^{45} wpływamy do mariny

verte

w Hanowerze (164 km).
Płacimy za noc 7 EURO.
Marina Tadna. „Dyrekcja" mieści się w restauracji na statku. Jest WC i prysznic.
Do stacji benzynowej 1,5 km.
Do centrum miasta = 7,7 km.
Zaobserwowaliśmy dotychczas, że na ogół miasta są oddalone od brzegów kanału.
Nieliczne jest też na nim marin.
Np. w Hanowerze, przy MITTELLAND KANAL, jest tylko jedna marina. Inne znajdują się przy jeziorze MASCH SEE, w centrum miasta.

zdj. 96.

Płyniemy obok nowoczesnych budynków fabryki Volkswagena w WOLFSBURGU - miście samochodowym

MAPA 15

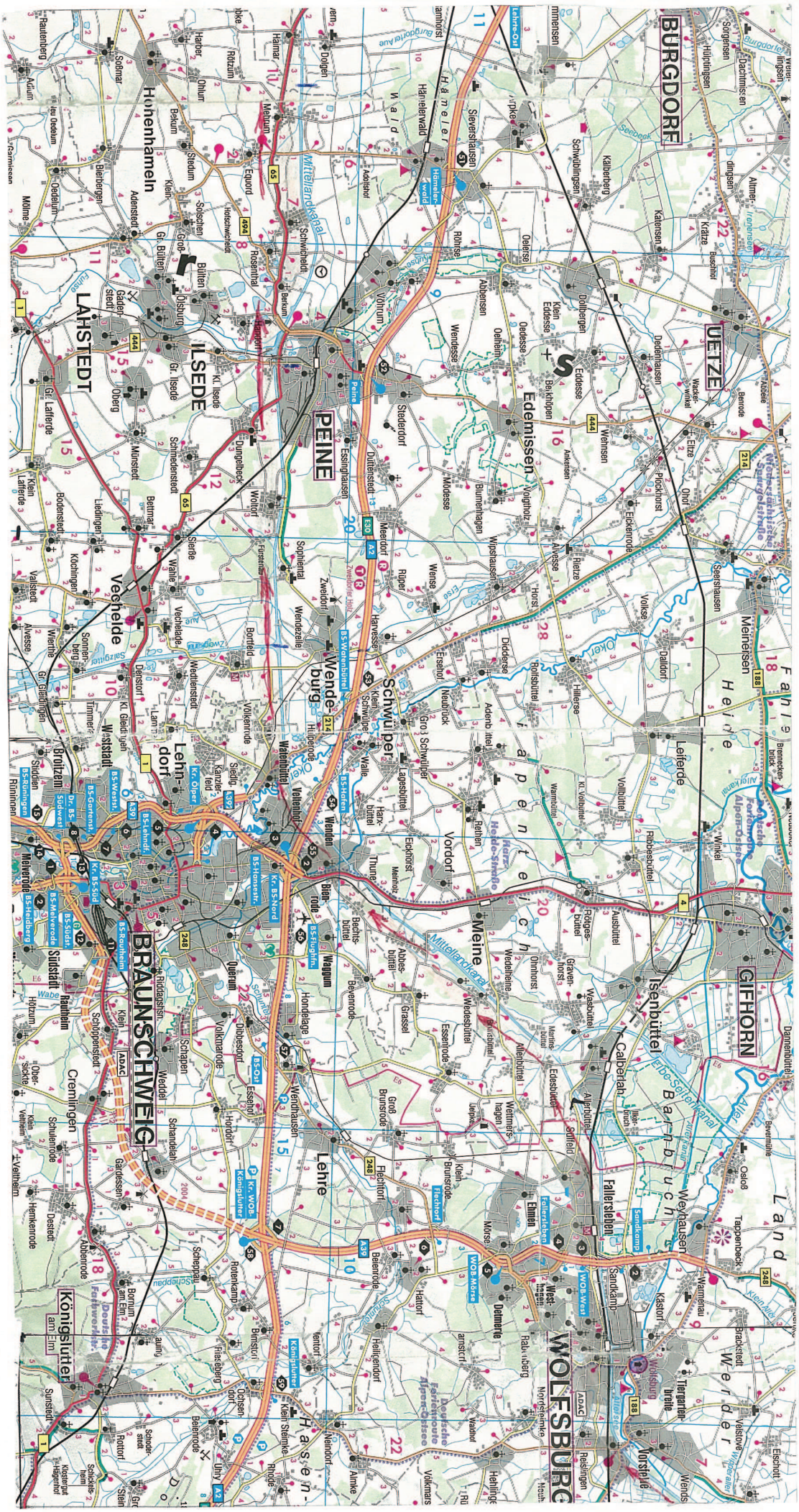
1 : 200 000

Trasa

WOLFSBURG

- HANOWER

cz. I



NIEDZIELA, 28.06.2009, 14 dr

odbicie: marina w Wolfsburgu 8^{20}

Przybicie: marina Hanower godz. 20^{40}. Żegluga na silniku 12 godz.

Zdj. 97

Budynek administracyjny Volkswagena

Zdj. 98

Budynek produkcyjny ze znakiem firmowym w WOLFSBURGU

zdj. 99

Kuterek Speyck z 1977r z miłą załogą (Ona Angielka, On Francuz)

MAPA 16

1:200 000

Trasa

WOLFSBURG

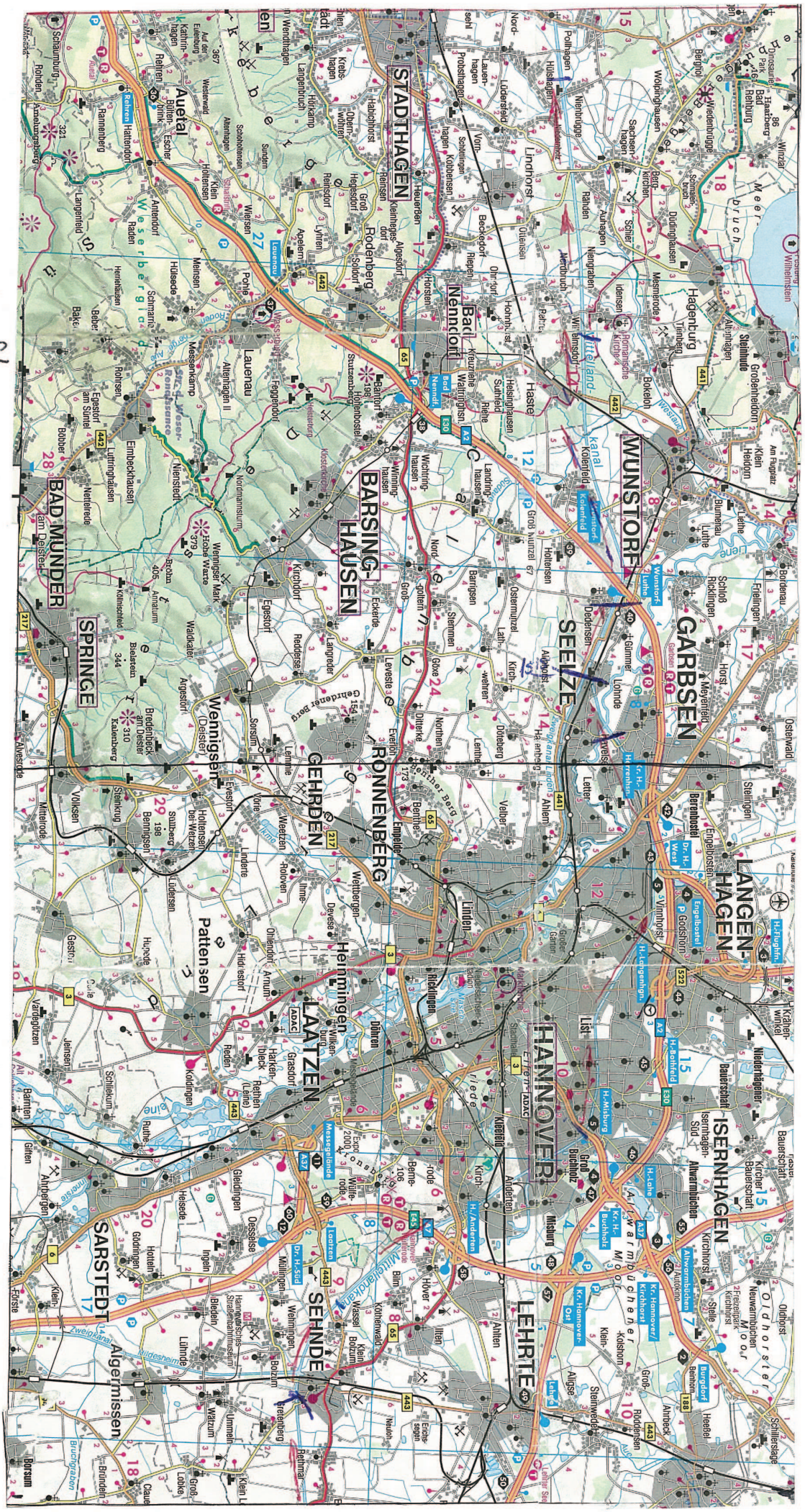
- HANOWER

cz. II

i dalej

do

MINDEN



NIEDZIELA, 28.06.2009, 14 dr

Zdj. 100

W drodze do BRUNSCHWIGKU co kawałek nabrzeża portowe zakładów przemysłowych i magazynów

Zdj. 101

Mijamy port kontenerowy w BRUNSCHWIGKU

Zdj. 102

Wiatrak pod HANOWEREM

NIEDZIELA, 28.06.2009, 14 dr

zdj. 103

Nowoczesne mosty w Hanowerze

zdj. 104

Tablica i logo mariny w Hanowerze

zdj. 105

Marek przygotowuje kanistry na benzynę. Pójdziemy do stacji benzynowej we trójkę

NIEDZIELA, 28.06.2009, 14 dr

Zdj. 106
Dźwigi przeładunkowe w Hanowerze dorównują wymiarom dźwigów w portach morskich

Zdj. 107

Magazyny portowe Hanoweru

Zdj. 108

Marina hanowerska widziana z wody, z barki, w której mieści się kapitanat i zaplecze socjalne

29.06.2009 PONIEDZIAŁEK

ARAL Tankstelle
Peter Schröder
Ferdinand-Wallbrecht-Str. 85
30163 Hannover
Tankstellen-Nr.: 0282078120
Tel.: 0511/3946245
Fax.: 0511/3946244

35 l

Beleg-Nr. 2666/018/00002 29.06.09 09:59
StNr. Station : 25/142/07465
UST-Ident-Nr. Gesellschaft : (DE118616994)

000005 Aral Super 46,88 EUR A
*Zp 03 35,01 l 1,339 EUR/l *

Gesamtbetrag 46,88 EUR

gegeben in 50,00 EUR
Rückgeld 3,12 EUR

Typ	Netto	Mwst	Brutto
A:19,00%	39,39	7,49	46,88

ARAL Tankstelle
Peter Schröder
Ferdinand-Wallbrecht-Str. 85
30163 Hannover
Tankstellen-Nr.: 0282078120
Tel.: 0511/3946245
Fax.: 0511/3946244

17 l

Beleg-Nr. 2778/018/00002 29.06.09 12:29
StNr. Station : 25/142/07465
UST-Ident-Nr. Gesellschaft : (DE118616994)

000005 Aral Super 22,76 EUR A
*Zp 03 17,00 l 1,339 EUR/l *

Gesamtbetrag 22,76 EUR

gegeben in 25,00 EUR
Rückgeld 2,24 EUR

Typ	Netto	Mwst	Brutto
A:19,00%	19,13	3,63	22,76

Po śniadaniu udajemy się do miasta. Najpierw zatankujemy benzynę i zakupy żywnościowe. Potem przespacerujemy po mieście. Wszystkie muzea, mosty zamknięte. Ze względu na odległość (4 km) zrezygnowaliśmy ze zwiedzania Ogrodów HERRENHAUSEN.
O 13^{30} wychodzimy z mariny. Nie chciał zapalić silnik (benzyna wyparowała z gaźnika)
Na 152 km rzeka LIENE wpada do kanału,
O 15^{15}, na 150 km, przechodzimy najpierw akwedukty rzeki LIENE, a następnie za mostem kolejowym i drogowym zlewisko kanału ZWEIG KANAL LIENE z MITTELLAND KANAL. Po lewej burcie zostaje dzielnica SEELZE, po prawej GARBSEN. Akwedukty robią wrażenie.
135 km - piękna marina na prawym brzegu,

verte

z bogatą infrastrukturą.
Na 129 km - spotykamy na postoju barkę z Bydgoszczy. W ogóle w zachodniej części kanału barek polskich prawie nie ma.
102 km - wielki akwedukt nad rzeką Wezerą.
Boczne śluzy pozwalają wpłynąć z kanału MITTELAND na położoną znacznie niżej WEZERĘ.
O 21^{00} wchodzimy do mariny YACHTKLUBU (97 km kanału)

2005 *

MINDENER YACHT-CLUB e.V.

Am Hahler Hafen 28 32427 Minden Postfach 2743

2009

372

Liegeplatznachweis Nr:.....

Name: TARCZYŃSKI Vorname: MAREK

PLZ Wohnort:..... Straße:.....

Bootsname: CERBERYNA MILA Bootslänge: 6,5 m

Club:..... Kennzeichen:.....

Anreise: 29/6 Abreise: 30/6

Liegetage	Schiffslänge	x	Staffelpreis		x	Liegetage	Gesamtpreis
1.-30.	.....		1,19 €/ 8,40	€		.....	8,40 €
31.-90.	.....		0,83 €/	€		.....	..... €
91.-214.	.....		0,71 €/	€		.....	..... €

Nebenkosten:..... .....

Summe 8,40 €
incl.Mwst.

Sehr geehrter Gast !

In unserem Yachthafen heißen wir Sie recht herzlich willkommen. Wir hoffen, dass Sie sich bei uns recht wohl fühlen und stellen Ihnen dazu die Einrichtungen unseres Hafens zur Verfügung. Der Müllcontainer steht neben dem Haupteingang. Wir müssen Sie jedoch darauf hinweisen, dass Ihnen nur dann ein Liegeplatz zur Verfügung gestellt werden kann, wenn Ihr Boot haftpflichtversichert ist und dass evtl. Immissionsbelästigungen, die sich aus der ländlichen Umgebung und der Nähe eines landwirtschaftlichen Betriebes ergeben können, geduldet werden und keinerlei Ansprüche an den Vermieter oder den Verursacher geltend gemacht werden.
Am Steg vorhanden Trinkwasser und Wechselstrom (230V an den Münzsäulen) gegen Aufpreis.

Für Ihren Aufenthalt bei uns wünschen wir recht erholsame Tage.

....
Gastlieger Hafenmeister

Mindener Yacht-Club e.V.
32429 Minden,Am Hahler Hafen
Telefon 0571-61493

www.mindener-yacht-club.de

MAPA 17a

1: 200 000

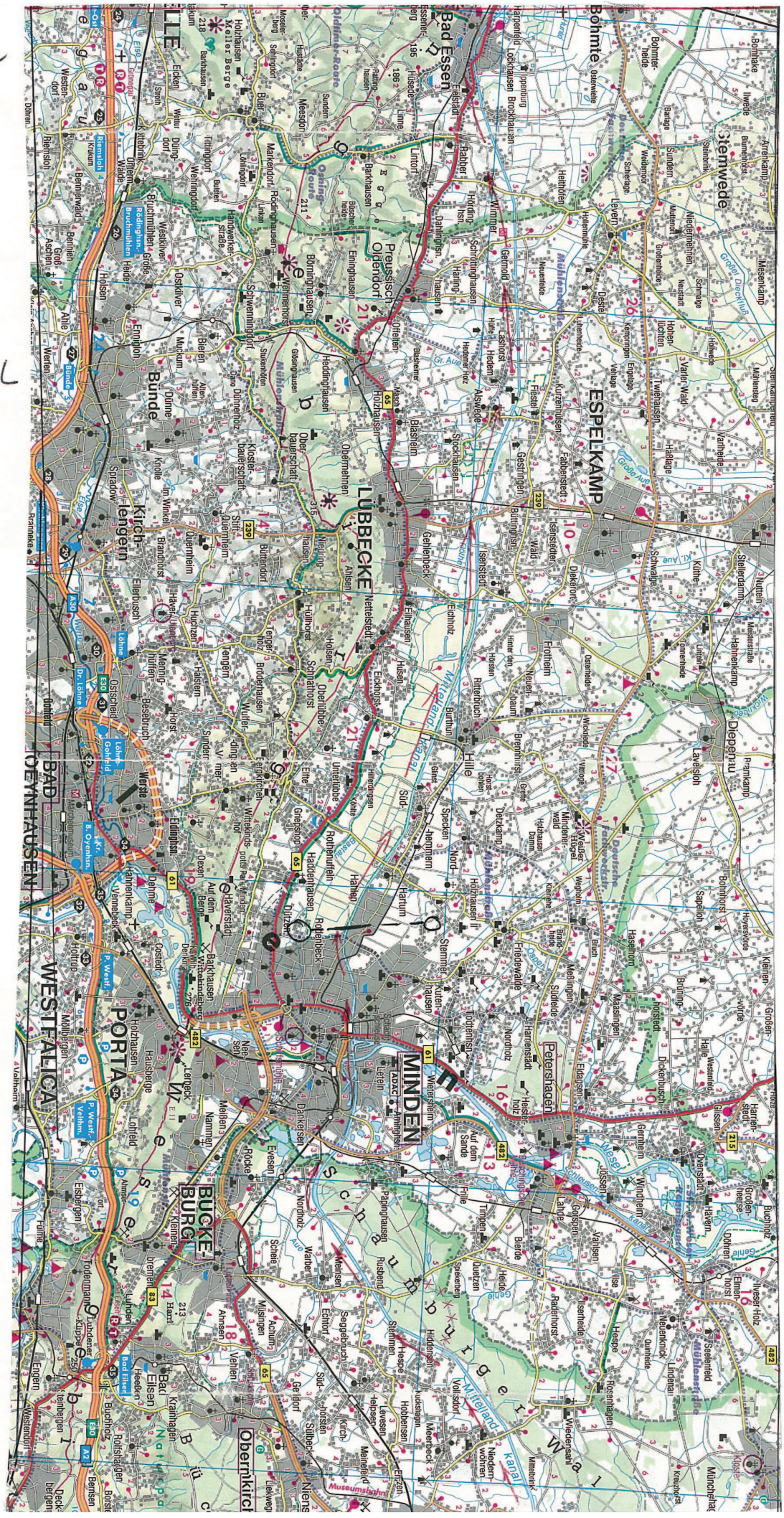
Trasa:

MINDEN

- EMS KANAL

- do

BADESSEN



PONIEDZIAŁEK, 29.06.2009, 15 dr

Odbicie: Hanower, 13^{30} Przybicie: 21^{00} MINDEN

Żegluga 7,5 godz. na silniku

zdj. 109

W drodze z Hanoweru do MINDEN minęliśmy kilka tadnych marin, w tym Hafenblick

zdj. 110

Wejście do mariny MYC MINDEN

zdj. 111

W MYC MINDEN cumujemy przy pierwszym od brzegu pomoście, co ułatwia spacery Mili.

30.06.2009, WTOREK

Wczoraj, po naszym przybyciu do mariny w MINDEN, Hafenmeister wciągnął na maszt polską flagę. Noc spędziliśmy spokojnie, mimo iż w pobliżu balowali na cześć Petera i Paula. Odbiliśmy o 8[55]. Początkowo poranek, mimo silnego słońca, był rześki i bardzo przyjemny. Z biegiem czasu stawało się bardziej upalnie. Płynąc po MITTELLAND KANAL mijaliśmy kolejno:

na 80 km - Motor Club Lübbecke
na 71 km - Jacht Hafen
na 62 km - marinę w BAD ESSEN
na 13 km - marinę jachtową motorową

Do końca kanału dobrnęliśmy o 18[30], maksymalnie wymęczeni upałem.

Mittelland Kanal łączy się z KANAL EMS bez żadnej śluzy. EMS KANAL weszliśmy bezpośrednio na ostatnie 108 km tego kanału. Płynąc w kierunku MÜNSTER nie napotkaliśmy żadnej mariny.

Na 94 km, o 20[30], zarządziliśmy postój. Tu kotwiczymy na kotwicy, w zatoczce obrotowej barek.

Około godz. 19[00] Marka zaczęło boleć serce, tak, że, dyskretnie podaję mu lek Medargin oraz nitroglicerynę. Koniecznie trzeba kupić aspirynę Bayera. Miła miała będę na dobre i w niej przeskakuje prawie całą trasę.

WTOREK, 30.06.2009, 16 dr
godz. 20[30]
Odbicie: 9[00] Minden
przybicie: Zatoczka EMS KANAL
zdj. 112
żegluga 11,5 godz
na silniku

odchodząc
z mariny w MINDEN
zrobiliśmy zdjęcie
pamiątkowego
kamienia

zdj. 113

Poranek
był rześki
Mila
ulokowała się
na dziobie

zdj. 114

W HÖRSTEL
wchodzimy na
EMS CANAL,
na którym
dominują
barki wożące
paliwo - benzynę
i olej napędowy

MAPA
17 b
1 : 200 000
Trasa
EMS KANAL
ODA ESSEN
- LADBERGEN

MAPA 18
1:300 000

Trasa: LADBERGEN - LÜNEN

1.07.2009 ŚRODA

17

MOTOR BOOT-CLUB LÜNEN e.V. im D.M.Y.V

Liegeplatznachweis-Nr.....

Tür-Code Nr. 2140

Name: TARCZYŃSKI MAREK

PLZ/Wohnort: Straße: POLAND

Bootsname: CERBERYNA MILA

Verein:

Anreise: 1.7.09 Abreise: 2.07.09 Tage: 6,5

Hafenmeister
Tel.: 0152/08821773

Vorstand
Tel.: 0172/2835011

Liegegebühr: 9,—

Nebenkosten:

Gesamt: 9,—

Sehr geehrter Gast!
In unserem Yachthafen heißen wir Sie recht herzlich willkommen.
Wir hoffen, dass Sie sich bei uns recht wohl fühlen und stellen Ihnen dazu die Einrichtungen unseres Hafens zur Verfügung.
Über alles weitere erkundigen Sie sich bitte beim Hafenmeister.
Für Ihren Aufenthalt wünschen wir alles Gute.

Motor Boot-Club Lünen e.V.
Provinzialstr. 8
45711 Datteln

5°° = start w dalszą drogę.
Dziś ma być upał, więc chcemy w ten sposób się przed nim ochronić.
Na 71 km wpływamy, wraz z holenderską barką, do śluzy MÜNSTER (po telefonie do śluzy)
Płynąc kanałem spotykamy wiele barek

verte

holenderskich, natomiast bardzo mało polskich. Rozmowę ze służbą prowadziłam w języku angielskim, którego on absolutnie nie znał. Zwracał się do mnie po niemiecku, czego ja nie rozumiałam. Doszliśmy jednak do wspólnego wniosku, że mamy się „śluzować" razem z barką. Śluza MÜNSTER głęboka i bardzo nieprzyjemnie podnosi. Między śluzą a mariną w LÜNEN mijaliśmy porty i mariny:

- na 80 km
- na 78 km, 70 km, 50 km i na 15 km w LÜNEN 2 mariny.

Za śluzą MÜNSTER odbywa się wielka przebudowa i modernizacja kanału, są liczne przewężenia, stoją na całej długości koparki, dźwigi, kafary, barki pchacze. Trzeba płynąć slalomem, co przy dużym ruchu barek frachtowych wymaga dużego wysiłku i koncentracji. Na niektórych odcinkach kanału stojące tablice kilometrowe zastąpione zostały leżącymi stosem tablicami granitowymi. Zatrzymaliśmy się w MOTOR BOOT CLUB w LÜNEN, krótko po 14-ej. Przyjęci nas serdecznie młody, przystojny, ale sympatyczny pomocnik hafenmastera. Sam hafenmeister zjawił się 1/2 godz. później - dystyngowany, uprzejmy pan. Po południu udaliśmy się do miasta po zakup map, benzyny i żywności. Mieliśmy sporo kłopotów z ustaleniem swojego miejsca stania na mapie, ponieważ mariny LÜNEN leżą o prawie 10 km od miasta LÜNEN.

5 l benzyny = 6,50 DM

ŚRODA, 1.07.2009, 17 dr

Odbicie: EMS CANAL 5^{00}
Przybicie: LÜNEN 14^{00}
żegluga na silniku
ok. 9 godz.

Z okolic LADBERGEN
ruszamy o świcie z pokładu zapowiadanego upału.
Jak widać, kapitanowie
barek uwzględniają
to również.

Zdj. 115

Zdj. 116

Zbliżamy się
do śluzy
MÜNSTER,
znajdującej
się w mieście
o tej samej
nazwie

Zdj. 117

O 14^{00}, w wielkim
upale, przybiliśmy
do mariny
Motor-Boat-Club
LÜNEN

Zdj. 118

Marina
Motor-Boot-Club
LÜNEN widziana
z lądu

Zdj. 119

Idziemy
brzegiem kanału
na spacer,
zachwyt budzą
tamy pięknie
pachnącego
ziela

Zdj. 120

Przed mostem, na
specjalnym obelisku,
umieszczona jest
historia Dortmund –
Ems Kanal. W latach
II wojny światowej był
on obiektem częstych nalo-
tów alianckich. To wyjaśnia
różnorodność szalowań
brzegów, które stosowano
w ramach napraw
i remontów

2.07.2009 CZWARTEK

Noc w marinie spędziliśmy spokojnie, a co najważniejsze, korzystając z dostępu do prądu, naładowaliśmy duży akumulator (120 AH), baterie do GPS, aparat fotograficzny i komórkę.

O 9^{00} oddaliśmy cumy i rozpoczęliśmy ostatni, 54 km, odcinek EMS DORTMUND CANAL i RHEIN KANAL, prowadzący prosto do Renu w DUISBURGU. Niezręcznie polegało na tym, że było tu pięć śluz (głębokich). Pierwsze 3 śluzy (HERNE OST, WANNE EICKEL, GELSEN KIRCHEN) pokonaliśmy bez kłopotów, idąc za niemieckim jachtem motorowym z Düsseldorfu, który miał dokładny rozkład pracy śluz i pozostawał w łączności radiowej ze śluzowymi. Jacht ten przed 4 śluzą skręcił do mariny położonej po lewej stronie kanału. Weszliśmy na 4 śluzę (OBERHAUSEN, 10 km kanału) dwubasenową. W związku z naprawą basenu prawego przed śluzą ustawiła się kolejka barek. Poprosiliśmy śluzowego, aby nas prześluzował z pierwszą partią barek (2 barki), na co on długo nam coś wypaplał, co odebraliśmy jako przykolenie. Kiedy 2 barki weszły do śluzy myśmy ruszyli na trzeciego, ale śluzowy zapalił nam przed nosem światło czerwone. Cofnęliśmy z powrotem na postój, czekając na sygnał. Tymczasem prześluzowane zostały następne 2 barki, a my dalej staliśmy. Zaczęliśmy się domagać sygnału zielonego dla nas. Na szczęście druga barka w kolejności miała polską

verte

załogę. Kapitan tej barki, słysząc w sieci radiowej nasze kłopoty, pomyślał że śluzowym i w efekcie śluzowani byliśmy na trzeciego, za polską barką. Cała operacja trwała przeszło 2 godziny. Na 5 śluzę (3km kanału, RUHR SCHLEUSE) weszliśmy znów na trzeciego, za tą samą, polską barką. Kapitan sympatyczny, z Wrocławia wyjaśnił nam, że cała załoga jest zamieszkała na niemieckiej barce, frachtującej benzynę i pracuje w systemie 24 godz./dobę przez miesiąc czasu, po czym ma miesiąc wolnego i udaje się do kraju. Kiedyś jego zarobki były tak atrakcyjne, że za 1 pobory mógł w Polsce kupić „Malucha". Dziś, mimo tej, jest znacznie gorzej, ale i tak lepiej, niż mają zarobki przeciętne w Polsce.
O 17tej wpłynęliśmy na 780km Renu, w mieście DUISBURG. To, co zobaczyliśmy, niemiało nic wspólnego z romantycznymi opisami Renu przez Goethego i w muzyce Wagnera. Zamiast Lorelei zobaczyliśmy ciężką, ponurą rzekę, ogromnie ruchliwą, z pędzącymi w obie strony potężnymi barkami i rzecznymi kontenerowcami. Ruch, jak na Marszałkowskiej. Trzeba było podkręcić obroty silnika, aby uzyskać pod prąd skąpe 5 km/godz. i oszpecić się z długą obserwacją barek,

których zagrożenie dla naszej łódki jest duże, z uwagi, iż płyną one pod prąd conajmniej dziesięciokrotnie szybciej niż my, i w grupach po trzy, cztery, jedna za drugą. Szybko nauczyliśmy się wykorzystywać fakt, iż barka, idąca pod prąd, pozostawia wąski pasek fermwateru, po którym płynie się przez pewien czas znacznie łatwiej, niż po otwartej rzece. Po spokojnej żegludze złapała nas burza z wielkim deszczem i piorunami. Widoczność spadła do zera. Ekran radaru, pożyczony od komandora Mirka, zaczął odgrywać ogromną rolę, ponieważ wszystkie barki na Renie zaopatrzone są w radar. Wobec niemożliwości dalszego żeglowania w tej burzy, Marek skręcił do pierwszej zatoczki, na 774 km rzeki, która okazała się portem LOBO PORT DUISBURG (1850)
Przycupnęliśmy przy załamaniu nabrzeża, obsadzonego metalowymi płytami. Gdy deszcz trochę ustał, poszłam z Milą na spacer, która zręcznie wyskoczyła na suche nabrzeże. Spacer okazał się nieudany, bo Mila rozpoczęła polowanie na rozplenione tu dzikie króliki. Gdy już zagarnęliśmy łódkę i siadłam do pisania dziennika, usłyszałam potężny chlupot i szarpaninę za burtą. Okazało się, że Mila wymknęła się z kabiny i chcąc wskoczyć na nabrzeże, wpadła między burtę, a metalowy, wysoki szlanek. Mocno się namęczyliśmy, dźgnąc ją za szelki do góry

na pokład. Zaraz po wyciągnięciu zapuchły jej całkowicie oczy i napuchł niesamowicie pysk. Wyglądała jak buldog. Uczulenie, czy zatrucie? Zakropiliśmy oczy kroplami od p. dr. Elki co trochę pomogło. Około 24[00] usłyszałam obok łodzi potężny warkot. Marek stwierdził że to barki na Renie. Ja na wszelki wypadek wyjrzałam i struchlałam z przerażenia. Dosłownie o 2m od naszej burty przesuwał się ogromny transportowiec samochodów, rzęsiście oświetlony „TITAN", mający na pokładzie ok. 300 bagażowek (3 poktady), 135m długości, 17,5m szerokości. Co by było, gdyby się o nas otarł?
W obawie o CERBERYNĘ-MILĘ Marek podjął nocną wachtę, w gotowości do odbicia, gdyby „TITAN" zaczął się cofać.
Na szczęście noc minęła spokojnie.
Ale ranek rozpoczął się źle.

MAPA 19

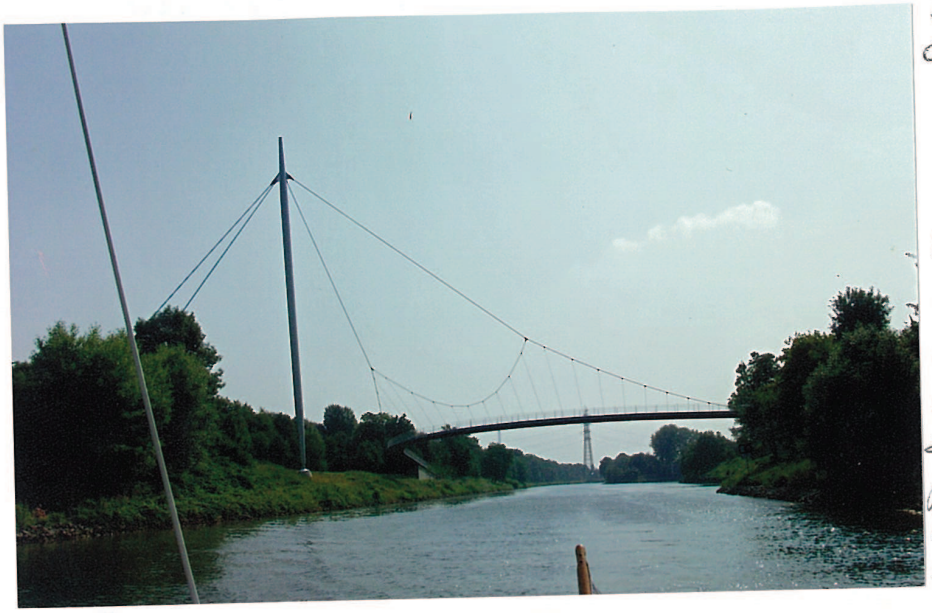
1:300 000

Trasa: LÜNEN marina - DUISBURG (Logo Port), dalej do DÜSSELDORFU (3.07) i do HITDORFu (4.07)

CZWARTEK 2.07.2009, 18 dr

Odbicie: Lünen, godz. 9[00], DUISENBURG = przybicie godz. 19[00]

Żegluga na silniku ok. 10 godz.



Zdj. 121

Od Lünen płyniemy w obszarze zwartej miejsko-przemysłowej zabudowy, ciągnącej się po obu stronach kanału. Mosty i kładki są z tego powodu normalnej

Zdj. 122

Ostatnia śluza na kanale w RUHR. Za nią Ren. Barka z polską załogą płynie do Amsterdamu

Zdj. 123

Ren - wielka, szara rzeka z wartkim prądem. Barka polska skręca na północ, my na południe - pomachaliśmy rękami na pożegnanie